

La Maison des Arts et de la Culture André Malraux
et le Festival d'Automne à Paris présentent

ZULU TIME

conception et mise en scène

ROBERT LEPAGE

du mercredi 20 au dimanche 24 octobre 1999
en soirée à 20h30

samedi 23 séance supplémentaire à 15h30
dimanche 24 à 15h30
grande salle

durée 2h00



Ce spectacle est inscrit au programme
de la célébration "2000 en France".

MAC

ZULU TIME

CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE Robert Lepage

ASSISTANTS À LA MISE EN SCÈNE

Geneviève Lavoie, Nicolas Marois

CO-CONCEPTION ET INTERPRÉTATION

Jinny Jessica Jacinto, Claire Gignac, Marco Poulin,

Rodrigue Proteau

COMPOSITION ET INTERPRÉTATION MUSICALE

Michel F. Côté, Diane Labrosse

CRÉATEURS INVITÉS

Louis-Philippe Demers/Bill Vorn : *Le procès*

Lydie Jean-Dit-Pannel : *I'm the sheriff*

Granular Synthesis : *FORM-01, FORM-02, FORM-03*

Gordon Monahan : *Sound Machines*

Pierrick Sorin : *Dancing Family*

CONCEPTION DES MOUVEMENTS Alain Sébastien Gauthier

CONSULTANT SCIENTIFIQUE Yvon Fortin

SCÉNOGRAPHIE Robert Lepage

ASSISTE DE Michel Gosselin

CONCEPTION TECHNIQUE Tobie Horswill

CONCEPTION DES COSTUMES ET DES ACCESSOIRES

Marie-Chantal Vaillancourt

CONFECTION DES COSTUMES Nicole Duchesneau,

Janie Gagnon, Isabel Poulin, Carole Néron

CONCEPTION LUMIÈRE Martin Gagnon

IMAGES Bernard Duplessis, Véronique Couturier

IMAGES CATASTROPHE AÉRIENNE

Télévision Quatre-Saisons

POSTPRODUCTION Mirage Multimédia

CONSTRUCTION DU DÉCOR

Arco Fab, Les Conceptions Visuelles Jean-Marc Cyr INC.

MUSIQUE ADDITIONNELLE

S. Cahn & J. Styne, E. Brent & M. Dennis, Claire Gignac

DIRECTRICE DE PRODUCTION ET DE TOURNÉE

Louise Rousset

ADJOINTE DE PRODUCTION Marie-Pierre Gagné

COORDONNATEUR TECHNIQUE Michel Gosselin

DIRECTEUR TECHNIQUE Serge Côté

RÉGIE GÉNÉRALE Nicolas Marois

RÉGIE ÉCLAIRAGES Martin Gagnon

RÉGIE SON Karl Vincent

RÉGIE PROJECTION Bernard Duplessis

RÉGIE COSTUMES ET ACCESSOIRES Sylvie Coubron

CHEF MACHINISTE Marc Provencher

MACHINISTES Geneviève Leblanc, Robert Paradis

PRODUCTION Ex Machina

COPRODUCTION Maison des Arts de Créteil,

Zürcher Theater Spektakel - Zurich, Suisse,

Festival d'automne à Paris

PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ, EUROPE, JAPON

Richard Castelli

PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ, ROYAUME-UNI

Michael Morris

PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ, CANADA, ÉTATS-UNIS,

AUSTRALIE, NOUVELLE ZÉLANDE

Menno Plukker

PRODUCTEUR POUR EX MACHINA

Michel Bernatchez

Ex Machina est subventionnée par le programme des Relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures du Canada, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec et la Ville de Québec.

Remerciements à la Délégation Générale du Québec.

ZULU TIME - un cabaret différent

Par son utilisation de différents médias à "forte valeur technologique ajoutée" tels que la photo, le cinéma, la vidéo, Robert Lepage a toujours été associé aux nouvelles technologies.

En fait, même lorsqu'il les utilisait peu physiquement, on notait de toutes façons leur influence sur son approche théâtrale : équivalence du travelling dans *Le Polygraphe*, du champ-contrechamp dans ce dernier et *La Trilogie des Dragons*, du zoom et de la chronophotographie dans *Macbeth* et des possibilités du montage dans toute son œuvre.

Cependant, ces technologies n'y étaient jamais messianiques, et Robert Lepage se refusait toujours à utiliser leur faculté fascinateur pour s'attacher à leur fonction d'outils de l'expression artistique.

Ce long compagnonnage de Robert Lepage avec les nouvelles technologies qu'elles soient "high" ou "low" lui a permis de nourrir une réflexion sur la capacité pour celles-ci de transcender leur froideur afin d'élargir le spectre des émotions jusqu'à des régions jusqu'ici inédites.

Zulu Time sera un lieu d'expérience, d'échec, de réussite, de friction, un laboratoire où seront déclinés tous les modes d'expression possibles, jouant sur les émotions fortes, la curiosité, le suspense, le voyeurisme, la peur, le rire...

Zulu Time sera aussi une nouvelle possibilité d'un rapprochement pour ne pas dire d'une réappropriation des artistes de la scène vis à vis des arts électroniques. Il sera aussi en cela, l'occasion de réintroduire l'expérience, le sens du collectif dans ces nouvelles technologies dont on a favorisé jusqu'à présent surtout la perception individuelle.

QUELQUES INDICATIONS SUR ZULU TIME

Zulu Time est un spectacle de cabaret constitué de numéros théâtraux, musicaux, vidéo-graphiques, etc... ayant une dimension technologique. Pour la création du projet, nous avons réuni des artistes québécois de la scène, responsables de la conception globale du projet, auxquels se sont ajoutés des créateurs et scientifiques invités (québécois, canadiens et étrangers).

Le spectacle comprend deux séries d'éléments. La première est constituée de numéros indépendants qui ont été commandés à des créateurs et scientifiques invités. La seconde est formée de scènes qui créent des ponts entre les numéros indépendants et donnent au spectacle sa structure générale.

Pour élaborer cette structure, nous nous sommes référés à deux sources :

Le code international de l'aviation, où chacune des 26 lettres de l'alphabet correspond à un mot. Ces mots sont utilisés dans les communications entre tours de contrôle et appareils et ont pour fonction de réduire les risques de confusion. Ainsi, le code de l'aéroport de Mirabel, au Canada (YMX), est verbalement identifié par les mots **Y**ankee /**M**ike /**X**-ray. Ce code est constitué des mots suivants : **Alpha**, Bravo, Charlie, **Delta**, **Echo**, Fox-trot, Golf, **Hotel**, India, **Juliet**, **Kilo**, **Lima**, Mike, November, Oscar, Papa, Québec, Roméo, Sierra, **Tango**, **Uniform**, Victor, Whisky, **X-Ray**, Yankee et **Zulu**.

La liste des mots homophones, dont l'orthographe (sauf pour les accents), la phonétique et la signification sont les mêmes dans toutes les langues : Album, Diesel, Embargo, Gangster, Hôtel, Jazz, Jockey, Karaté, Laser, Libido, Mafia, Matador, Motel, Paranoïa, Radio, Revolver, Sauna, Taxi, Téléx, Virus, Yoga.

Les mots du code international de l'aviation donnent leurs titres aux scènes qui constituent le spectacle : les mots en caractères gras dans la liste qui précède indiquent quelles scènes ont été développées dans la version actuelle du projet. Les mots homophones ont servi de ressources aux créateurs quant au contenu de chacun des tableaux.

Le titre du projet correspond au nom donné à la référence horaire universelle utilisée dans le monde l'aviation militaire (et, de plus en plus, dans l'aviation civile) : celle du méridien de Greenwich, au Royaume-Uni, aussi appelée zulu time.

De nouveaux numéros d'artistes invités s'ajouteront au spectacle au fil de ses diffusions.

Robert Lepage

metteur en scène

ROBERT LEPAGE CONCEPTEUR ET METTEUR EN SCÈNE

Né à Québec en 1957, Robert Lepage étudie au Conservatoire d'Art Dramatique de Québec de 1975 à 1978, puis suit les cours d'Alain Knapp à Paris.

En 1982, il se lie au Théâtre Repère, compagnie de Québec fondée en 1980 par Bernard Bonnier et Jacques Lessard et obtient son premier grand succès comme metteur en scène en 1984, avec *Circulations*.

Parmi ses succès internationaux, *Vinci*, *Le Polygraphe*, *La Trilogie des Dragons*, *Les Plaques Tectoniques* (1989), *Les Aiguilles et l'Opium* (1991), *Les Sept Branches de la Rivière Ota* (1994), *Elseneur*, d'après *Hamlet* de Shakespeare (1995), *La Géométrie des miracles* (1998). Il travaille régulièrement pour le théâtre et l'opéra. Il a mis scène la trilogie shakespearienne (*Macbeth - Coriolan - La Tempête*), *Le Château de Barbe-Bleue* de Bartok et *Erwartung* d'Arnold Schoenberg (Brooklyn Academy of Music de New York, Festival d'Edimbourg) *Le Songe d'une Nuit d'Été* de Shakespeare au Royal National Théâtre de Londres, *Macbeth* et *La Tempête* en japonais avec les comédiens du Tokyo Globe Theatre, *Le Songe* d'August Strinberg, *La Célestine* de Fernando de Rojas, tous deux en suédois (Dramaten Theater à Stockholm).

Il a fondé, en 1994, Ex Machina, centre de création et de recherche technologique et a réalisé trois films : *Le Confessionnal* en 1995, l'adaptation du *Polygraphe* en 1996 suivie de *Nô* en 1998.

INTERPRÈTES ET CRÉATEURS INVITÉS

MICHEL F. CÔTE (QUÉBEC)

Musicien, percussionniste, compositeur, improvisateur, homme de radio, producteur et réalisateur, Michel F. Côté aborde la création sur plusieurs fronts : concerts, musique pour la vidéo, le cinéma, la danse et le théâtre.

Zulu Time constitue sa quatrième collaboration avec Robert Lepage après *Les Sept Branches de la Rivière Ota*, *La Géométrie des miracles* et *Nô* en collaboration avec Bernard Falaise.

YVON FORTIN PHYSICIEN

Yvon Fortin a complété à la fin des années 70 des études avancées dans le domaine de la physique atomique. Depuis, il mène en parallèle des carrières d'enseignant, d'animateur scientifique, de journaliste et de vulgarisateur. Ses montages, recherches et conférences abordent la physique sous toutes ses coutures : cinétique, optique, astronomie, acoustique, physique des fluides, etc... Il s'est joint aux créateurs de *Zulu Time* en tant que consultant généraliste, mais aussi comme concepteur de numéros fondés sur les travaux de vulgarisation qu'il mène depuis une vingtaine d'années.

Les installations et recherches d'Yvon Fortin l'on amené à collaborer avec plusieurs institutions et événements. Parmi les derniers : Le Musée National de la Science et de la Technologie du Canada, Le Musée de la Civilisation du Québec, le Printemps du Québec en France (1999).

ALAIN SÉBASTIEN GAUTHIER CONCEPTEUR DE MOUVEMENTS

Alain Sébastien Gauthier a débuté sa carrière comme gymnaste avant de se spécialiser dans les épreuves de trampoline. Membre pendant cinq ans de l'équipe nationale canadienne dans cette discipline, il se classe huitième au monde en 1982. Après dix ans à se consacrer au sport, il rejoint le Cirque du Soleil, où il prend part à plus de 1600 représentations.

Il a également enseigné à L'Ecole nationale du cirque de Montréal et pris part à des créations avec Crescend'O et le Cirque Parasol. Il travaille actuellement comme consultant et concepteur de mouvement et entraîneur auprès de différentes compagnies.

CLAIRE GIGNAC (QUÉBEC)

Contralto, multi-instrumentiste et compositrice, Claire Gignac est cofondatrice et codirectrice artistique de la compagnie musicale La Nef, ensemble de musique ancienne établi à Montréal. Elle a participé à la création, interprété et signé les mises en scène de plusieurs concerts et spectacles musicaux présentés en Amérique du Nord, en Amérique latine, en Europe et au Japon. Elle a également composé des musiques originales pour des pièces de théâtre, des vidéos ainsi que des courts métrages et a exploré les domaines de la chanson, du jazz, de la musique actuelle, du jeu et du mouvement.

GRANULAR SYNTHESIS (AUTRICHE) FORM-01 / FORM-02 / FORM-03 (COURTS INTERLUDES DURANT LE SPECTACLE)

Depuis quelques années, Kurt Hentschläger et Ulf Langheinrich cisèlent une œuvre unique : orfèvres du temps, ils dissèquent et manipulent les fractions de secondes comme autant de fragments de vérité qu'ils amplifient pour les déployer en de gigantesques symphonies visuelles et sonores.

Leur œuvre *Modell 5*, produite en 1994, est considérée comme l'une des plus belles expériences d'utilisation de la vidéo dans un contexte théâtral.

JINNY JESSICA JACINTO (Québec)

Jinny Jessica Jacinto a reçu sa formation de l'École Nationale de Cirque, à Montréal. Elle a ensuite fait partie des quatre contorsionnistes du Cirque du Soleil et participé au spectacle *Nouvelle Expérience* présenté en Amérique du Nord, en Asie et en Europe. Sa passion pour l'art du contorsionniste l'a récemment conduite à créer le spectacle solo *Present Emotions* qui explore les capacités émotives de cette singulière discipline.

LYDIE JEAN-DIT-PANNEL (France) *I am the Sheriff*, techno-western Z. dispositif pour 3 écrans

La production de Lydie Jean-Dit-Pannel est faite de collages, de références à l'actualité culturelle et politique, d'insertions d'autoportraits filmés. Depuis cinq ans, cette production prend la forme de vidéos, de CD-Rom et de faux sites web où l'humour, la dérision, la naïveté et la poésie se bousculent. Parmi ses œuvres les plus remarquées, on compte *7 Chants* (1997), *Titre provisoire* (1994-1996), *Je me souviens de...* (1994), *Il a plu en automne 44* (1994) et *Babel Z*.

Lydie Jean-Dit-Pannel a produit, dans le cadre de *Zulu Time*, un "techno-western" qui relève d'avantage du music-hall que du film d'aventures.

DIANE LABROSSE (Québec)

La production de Diane Labrosse fait se confronter lyrisme et incongruité, harmonie et dissonance, structure et improvisation. Son principal outil : l'échantillonneur numérique, abordé dans une optique bruitiste.

Depuis plus de quinze ans, elle multiplie les collaborations en créant des musiques pour la danse, le théâtre, la radio et le cinéma. Parallèlement, on la retrouve régulièrement sur les scènes de musique d'avant-garde tant au Canada qu'en Europe. Sa discographie comprend une vingtaine de disques dont *Île bizarre* (1998), *Face cachée des choses* (1995), *Duo Déconstructiviste* (1994), *La Légende de la pluie* (1993) ainsi que *Les contes de l'amère loi* (1986).

GORDON MONAHAN (Ontario) *Sound Machines*

Gordon Monahan est compositeur et chef d'un orchestre de cent instruments acoustiques commandés par ordinateur, qui compte entre autres dans ses rangs un pupitre de tambours de lessiveuses, une gigantesque guirlande de clochettes, un ensemble de cartons d'emballage sauteurs et, en soliste, un robot guitare basse.

John Cage a dit de lui : "au piano, Gordon Monahan produit des sons que nous n'avons jamais entendus."

MARCO POULIN (Québec)

Particulièrement actif dans le milieu théâtral de Québec, Marco Poulin s'est fait connaître dès 1978 en tant qu'acteur, chanteur, clown et auteur.

Autodidacte, il a amorcé sa carrière en interprétant plusieurs rôles sous la direction de Robert Lepage puis a participé à divers tournages pour la télévision tout en interprétant à la scène des textes de Brecht, Shakespeare, Dostoïevski et Tremblay.

RODRIGUE PROTEAU (Québec)

Après avoir reçu une formation de mime, Rodrigue Proteau a été un des interprètes les plus marquants des spectacles de la compagnie de danse-théâtre Carbone 14. Il a, par ailleurs, participé à la création des chorégraphies de *Hamlet-Machine*, *Krieg et Peau*, *Chair et Os* et a conçu récemment *Orfeo*, spectacle de théâtre virtuel dirigé par Michel Lemieux et Victor Pilon. Après *La Géométrie des miracles*, *Zulu Time* constitue sa deuxième collaboration avec Robert Lepage.

PIERRICK SORIN (France) *Dancing Family*

Vidéaste de l'échec, artiste de l'acte manqué et du narcissisme éclairé, Pierrick Sorin ne réussit qu'une seule chose : son œuvre.

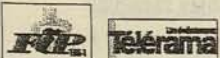
Après avoir enseigné à la maternelle pendant six ans et étudié à l'École des Beaux-Arts de Nantes, Pierrick Sorin réalise 48 films et installations entre 1981 et 1998.

Il invente des dispositifs qui permettent d'insérer l'image du spectateur dans ses œuvres vidéo à l'aide de caméras cachées et conçoit également des modules où se fusionnent, par des jeux de réflexions optiques, des éléments réels et des images virtuelles.

VORN /DEMERS (Québec) *Le Procès*

Bill Vorn et Louis-Philippe Demers travaillent ensemble sur diverses installations robotiques depuis 1992.

Ils proposent des machines robotiques conçues comme des œuvres animées et expressives plutôt que comme des automates spécialisés. Virtuoses, elles explorent de nouvelles voies dans l'expression de la robotique, du son et de la lumière, aussi bien par la simulation de fonctions organiques et métaboliques que par la création de formes architecturales virtuelles mouvantes et dynamiques.



Maison des Arts et de la Culture André Malraux - place Salvador Allende - 94000 Créteil
tél : 01 45 13 19 19 - fax : 01 43 99 48 08 - http : //www.macreteil.com